



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

Рабочая группа Сторон

Пятое совещание

Женева, 23–24 ноября 2016 года

Пункт 7 b) iv) предварительной повестки дня

Подготовка к третьей сессии Совещания Сторон

Протокола: основная подготовка: декларация

Проект Будванской декларации «Экологическая демократия в интересах нашего устойчивого будущего»

Подготовлен президиумами Совещаний Сторон Конвенции и Протокола к ней*

Резюме

Настоящий документ содержит первоначальный проект декларации, подлежащей принятию руководящими органами Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей на совместном засе-

* Настоящий документ был представлен с опозданием из-за его несвоевременного получения секретариатом. Двум президиумам потребовалось дополнительное время для завершения своих консультаций по нему.

GE.16-18457 (R) 011116 021116



* 1 6 1 8 4 5 7 *

Просьба отправить на вторичную переработку



дании (Будва, Черногория, 14 сентября 2017 года). Он был подготовлен президиумами двух Совещаний Сторон при содействии секретариата в соответствии с решением Рабочей группы Сторон Конвенции, принятым на ее двадцатом совещании (ECE/MP.PR/WG.1/2016/2, пункт 85), и просьбой Президиума Протокола, высказанной на его десятом совещании (см. доклад о работе совещания, пункты 19 и 22). Рабочим группам Сторон Конвенции и Протокола и их президиумам в соответствии с их кругом ведения поручена, среди прочего, подготовка сессий Совещаний Сторон.

Проект декларации представляет собой короткий и целенаправленный документ, ориентированный на вопросы политики, цель которого заключается в передаче основных идей относительно роли Орхусской конвенции и Протокола к ней в реализации целей в области устойчивого развития и обязательства Сторон Конвенции и Протокола на этот счет. Ожидается, что все конкретные вопросы существа, касающиеся функционирования Конвенции и Протокола, будут решаться с помощью соответствующих решений Совещаний Сторон, а не посредством декларации.

Данный документ представляется Рабочей группе Сторон Протокола, а также передается Сторонам обоих договоров и всем заинтересованным субъектам для представления замечаний. Национальным координационным центрам Конвенции и Протокола адресуется любезная просьба согласовать свои замечания по документу и представить их секретариату в одном сводном документе по каждой стране **до 18 ноября 2016 года**. Ожидается, что впоследствии этот документ будет пересмотрен с учетом полученных замечаний и предоставлен в распоряжение Сторон и заинтересованных субъектов для представления второй серии замечаний. Он будет также представлен Рабочей группе Сторон Конвенции на ее двадцать первом совещании в 2017 году. Затем документ будет вновь пересмотрен обоими президиумами в свете полученных замечаний и представлен Совещаниям Сторон для рассмотрения на их совместном заседании высокого уровня.

I. Введение

1. Мы, министры и главы делегаций Сторон и сигнатариев Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и Протокола к ней о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ) совместно с представителями других государств, международных, региональных и неправительственных организаций (НПО), парламентариями и другими представителями гражданского общества всего региона Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) и других регионов, собравшись вместе на шестую сессию Совещания Сторон Конвенции и третью сессию Совещания Сторон Протокола, заявляем нижеследующее.
2. Мы подтверждаем нашу твердую приверженность делу развития экологической демократии и ее ключевых компонентов, а именно доступа к экологической информации, участия общественности и доступа к правосудию в регионе ЕЭК и за его пределами, как важнейших предпосылок обеспечения устойчивого будущего для нынешних и будущих поколений.
3. Орхусская конвенция и Протокол к ней о РВПЗ направляли и вдохновляли действия, направленные на содействие демократическим изменениям в экологических вопросах во всем мире. В регионе ЕЭК Конвенция и Протокол играют важную нормативную роль и помогают активизировать участие общественности в процессе принятия решений и вовлечение в него гражданского общества, включая экологические НПО, местные сообщества и маргинализованные группы. Кроме того, Орхусские центры утвердились в качестве важных «мостиков» между государственными органами и гражданским обществом.
4. В то же время мы с большой озабоченностью отмечаем, что во многих странах всего мира, в том числе в странах, являющихся Сторонами Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ к ней, и других странах ЕЭК основы демократии подрываются нарушениями прав человека, терроризмом, радикализмом и популизмом. Для противодействия этим тенденциям, как никогда, важно демократическое право апеллировать к независимым судебным органам через открытые и транспарентные механизмы доступа к правосудию.
5. Мы особенно встревожены увеличением масштабов притеснений, практики затыкания ртов и даже убийств экологических активистов. В этой связи мы напоминаем о принятом нами в Маастрихтской декларации¹ обязательстве активно защищать и гарантировать права экологических активистов и лиц, сообщающих о нарушениях. Мы напоминаем также о резолюции Совета по правам человека о защите правозащитников, в том числе тех, которые занимаются экологическими проблемами².
6. Мы призываем Стороны обеспечить надлежащую защиту экологических активистов, лиц, сообщающих о нарушениях, и НПО, с тем чтобы они имели возможность осуществлять свои права согласно Орхусской конвенции и Протоколу о РВПЗ к ней, не подвергаясь никаким угрозам.

¹ Маастрихтская декларация о прозрачности как движущей силе экологической демократии (ECE/MP.PP/2014/27/Add.1–ECE/MP.PRTR/2014/2/Add.1).

² Резолюция 31/32 о защите правозащитников, будь то отдельных лиц, групп или органов общества, занимающихся экономическими, социальными и культурными правами, принятая 24 марта 2016 года.

7. Мы подчеркиваем, что доступ к информации и участие общественности повышают прозрачность и подотчетность, ведут к принятию лучших решений при большей сопричастности и поддержке и в конечном счете способствуют сокращению конфликтов и повышению стабильности.

8. Соответственно, мы приветствуем предпринятые рядом Сторон инициативы по учреждению органов, защищающих права лиц, сообщающих о нарушениях, и призываем другие правительства предпринять аналогичные шаги для обеспечения надлежащей защиты свободы слова и безопасного участия людей в принятии решений по вопросам, касающимся окружающей среды.

II. Орхусская конвенция, Протокол к ней и цели в области устойчивого развития

[Этот раздел посвящен роли Конвенции и Протокола в реализации целей в области устойчивого развития]

9. Мир сталкивается с рядом фундаментальных вызовов, таких как изменение климата и истощение природных ресурсов, для ответа на которые требуется глубокий переход к безуглеродной экономике замкнутого цикла. В то же время для того, чтобы ответить на эти вызовы, были приняты такие амбициозные международные договоры, как Парижское соглашение об изменении климата и Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

10. Одни лишь государственные органы или частный сектор ответить на эти вызовы не могут. Большую помощь правительствам в дополнении их ресурсов для решения упомянутых проблем оказывает поддержка со стороны НПО, академических кругов и других экспертов. Эти заинтересованные стороны также играют ключевую роль в обеспечении подотчетности правительств. Следовательно, крайне важное значение имеют доступ к информации и диалог с заинтересованными сторонами. Кроме того, следует в максимально возможной степени использовать все существующие инструменты поощрения партнерства и мобилизации необходимых действий со стороны инновационного научного сообщества, частного сектора и других заинтересованных субъектов.

11. Орхусская конвенция и Протокол к ней закладывают надежные основы для оказания помощи странам в достижении целей в области устойчивого развития за счет обеспечения выполнения обязательств в отношении доступа к информации, участия общественности и доступа к правосудию по широкому кругу вопросов, затрагивающих окружающую среду и здоровье человека. В силу своего сквозного характера оба эти договора способствуют достижению всех целей в области устойчивого развития, независимо от того, касаются ли они хорошего здоровья и благополучия или уменьшения неравенства между заинтересованными сторонами, например путем повышения резильентности бедного населения и уменьшения препятствий на пути участия общественности в процессе принятия решений. Эти договоры, кроме того, предоставляют уникальную возможность для обеспечения синергии с различными многосторонними природоохранными соглашениями и инициативами, преследующими аналогичные цели, и такое сотрудничество может способствовать эффективному достижению целей в области устойчивого развития.

Дальнейшее содействие повышению транспарентности

[Этот подраздел посвящен в первую очередь роли доступа к информации и транспарентности (например, применительно к первому тематическому блоку Конвенции и Протоколу) в реализации целей в области устойчивого развития]

12. Мы признаем, что эффективный доступ общественности к экологической информации имеет критически важное значение для успешного осуществления ряда целей в области устойчивого развития и поддержки работы, касающейся революции данных, экологического аспекта электронного правительства и инициатив по открытым данным.

13. Мы признаем также, что широкие возможности открывает обмен информацией. Для людей крайне важно иметь доступ к информации при принятии решений, касающихся их будущего. Он является также важной предпосылкой к эффективному участию общественности и может помочь в спасении жизни людей, особенно в том, что касается уменьшения подверженности бедных и уязвимых слоев населения воздействию опасных веществ, связанных с климатом, экстремальных явлений и других экономических, социальных и экологических потрясений и бедствий.

14. Мы подтверждаем важную роль Протокола в содействии переходу к устойчивым моделям потребления и производства за счет поощрения компаний, особенно крупных и транснациональных компаний, к принятию устойчивой практики и интеграции информации, касающейся устойчивости, в свой оборот отчетности. Мы призываем Стороны и далее повышать осведомленность о регистрах выбросов и переноса загрязнителей и обеспечить, чтобы люди повсеместно имели доступ к соответствующей информации о выбросах опасных веществ и перемещении отходов. Мы также признаем необходимость решения проблемы химических веществ в продуктах как новых потенциальных загрязнителей.

Обеспечение устойчивого процесса принятия решений

[Данный подраздел посвящен в первую очередь роли участия общественности (применительно ко второму тематическому блоку Конвенции и Протоколу) в реализации целей в области устойчивого развития]

15. Для достижения целей в области устойчивого развития требуются скоординированные и согласованные усилия правительств и гражданского общества, а также процессы принятия решений, в полной мере основанные на широком участии. Мы можем построить устойчивое будущее, только должным образом принимая во внимание мнения граждан.

16. Мы подчеркиваем, что Конвенция и Протокол наделяют общественность, включая местные сообщества, правом участвовать в принятии решений по широкому кругу вопросов, охватываемых целями в области устойчивого развития, например таких, как охрана здоровья (цель 3); обеспечение рационального использования водных ресурсов и санитарии (цель 6); чистая энергия (цель 7); «зеленая» экономика (цели 8, 9 и 12); сокращение неравенства (цель 10); меры по борьбе с изменением климата (цель 13); туризм (цели 8, 12 и 14); и городское планирование (цели 11 и 13). Эти договоры имеют важное значение с точки зрения различных видов деятельности – от строительства морского курорта или дороги до сооружения предприятия по обращению с отходами. С учетом итогов восьмой Конференции министров «Окружающая среда для Европы» (Ба-

туми, Грузия, 8–10 июня 2016 года) необходимо посредством Орхусской конвенции и Протокола к ней обеспечить, чтобы цели устойчивого развития реализовывались при эффективном участии общественности.

Построение мирных и справедливых обществ

[Этот подраздел посвящен в основном цели 16 и роли доступа к правосудию (применительно к третьему тематическому блоку Конвенции и Протоколу) в реализации целей в области устойчивого развития]

17. Мы приветствуем включение в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года цели 16, касающейся построения миролюбивых, открытых и справедливых обществ, – цели, которая с точки зрения Орхусской конвенции и Протокола к ней особенно актуальна.

18. Мы признаем в этой связи, что чрезвычайно важное значение для успешного осуществления цели 16 и других целей имеет эффективный доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды.

19. Основа, заложенная Конвенцией, а также информация о загрязняющих окружающую среду веществах, которая имеется в открытом доступе в результате осуществления Протокола, принесли большую пользу процессу принятия решений и достижения консенсуса по вопросам, касающимся окружающей среды как в самих странах, так и на уровне отношений между ними.

20. Мы призываем Стороны тесно взаимодействовать с международными организациями, гражданским обществом и всеми соответствующими заинтересованными сторонами в разработке транспарентных, подотчетных и инклюзивных структур руководства.

III. Вдохновение своим примером других субъектов

[Данный раздел посвящен в основном глобальному и межсекторальному значению Конвенции и Протокола к ней и пропаганде обоих договоров и их принципов]

21. Работа по осуществлению Конвенции и Протокола к ней ведется поступательно. С течением времени доклады Сторон обеспечивают знания о ходе и темпах их осуществления. Большую помощь странам в согласовании их национальных правовых систем и повседневной практики с положениями этих договоров оказали механизмы соблюдения. В то же время они активно используются, в основном НПО, для оценки того, каким образом Стороны выполняют положения Конвенции и Протокола к ней.

22. Протокол помог правительствам и разработчикам политики тем, что обеспечил им ключевые показатели, с помощью которых они могут измерять и отслеживать постепенное сокращение загрязнителей, тем самым продвигая вперед устойчивость и возможности перехода к новой «зеленой» экономике. Он приносит людям пользу, помогая сократить выбросы токсичных химических веществ и парниковых газов, и служит важным движущим фактором сокращения загрязнения и появления экоинноваций во многих секторах экономики. Создание регистров выбросов и переноса загрязнителей привело к конкуренции между компаниями в вопросах сокращения их выбросов загрязняющих веществ, и теперь их функционирование – такой же сдерживающий фактор, как и сам регистр.

23. Можно отметить хорошие примеры побочного воздействия экологической демократии на другие секторы. Принципы, закрепленные в Орхусской конвенции и Протоколе к ней, стали эталоном сравнения и источником вдохновения для участников процессов, связанных с изменением климата, торговых переговоров и политики международных финансовых учреждений. Ответом на растущее признание того, что, когда речь идет об окружающей среде, участие общественности имеет важное значение не только на национальном и местном уровнях, но также и на международном уровне, является Алма-Атинское руководство по содействию применению принципов Орхусской конвенции на международных форумах³.

24. Мы призываем Стороны поощрять развитие практики эффективного участия заинтересованных сторон и доступа к информационной политике в интересах международных экологических процессов, вступая в диалог с той целью, чтобы интегрировать идеи других государственных и негосударственных акторов, частного сектора, а также НПО.

25. Мы также призываем Стороны и организации, участвующие в международных переговорах по договорам, оказывающим влияние на окружающую среду, договариваться о такой политике на их раннем этапе.

26. Мы призываем также Стороны, участвующие в работе международных финансовых учреждений и руководящие ею, содействовать выполнению принципов Орхусской конвенции и Протокола о РВПЗ к ней в этом контексте.

27. Мы признаем, что значительным подспорьем для политики правительств в различных областях, в частности по борьбе с бедностью и неравенством, благодаря обеспечению всем людям – включая самые бедные слои общества и сельские общины – возможностей участвовать в принятии влияющих на их жизнь решений и в результате извлекать выгоду из дохода, генерируемого различными секторами экономики, станет присоединение к Конвенции и ее Протоколу других государств – членов Организации Объединенных Наций.

28. Мы предлагаем заинтересованным государствам присоединиться к Конвенции и ее Протоколу или применять их положения и всегда готовы поделиться с ними своим опытом и знаниями на этот счет.

29. Мы приветствуем участие гражданского общества в подготовке Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и, особенно, внимание, которое было уделено мнениям самых бедных и наиболее уязвимых групп населения.

30. Мы обязуемся содействовать осуществлению Орхусской конвенции и Протокола к ней в течение всего процесса реализации Повестки дня на период до 2030 года, а также предусмотренных в ней целей в области устойчивого развития в сотрудничестве с нашими правительствами, другими межправительственными организациями и учреждениями, частным сектором, неправительственными учреждениями и учреждениями гражданского общества. Ради достижения этих целей мы готовы делиться своим опытом с другими коллегами в рамках трансграничного и многостороннего процесса сотрудничества.

³ См. ECE/MP.PP/2005/2/Add.5.